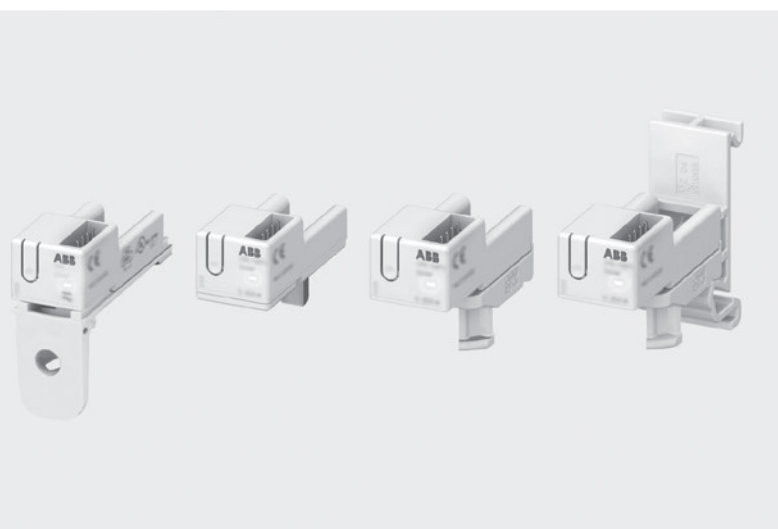


# Open-Core Sensor | Capteur ouvert

## CMS-12xLA | CMS-12xFH | CMS-12xPS | CMS-12xCA | CMS-12xDR



- (D) Umgebungstemperatur von maximal 65 °C
- (F) Température ambiante maximale de 65 °C
- (EN) Surrounding air temperature rating of 65 °C



- (D) Umgebungstemperatur von maximal 70 °C
- (F) Température ambiante maximale de 70 °C
- (EN) Surrounding air temperature rating of 70 °C



### Gewährleistung

Sichere Funktion ist dann gewährleistet, wenn die in dieser Installationsanleitung beschriebenen Montagearbeiten korrekt ausgeführt worden sind und die Funktionskontrolle vor und während dem Betrieb gemäss Beschreibung in dieser Installationsanleitung durchgeführt wird. Ausserdem sind die Hinweise in der Bedienungsanleitung zu beachten.

### Sicherheit

An den Geräten dürfen keine Reparaturen oder Modifikationen vorgenommen werden.

### Autorisierte Personen

Montage-, Anschluss- und Demontagearbeiten dürfen ausschliesslich von elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

### Entsorgung

Defekte Geräte sind als Sondermüll an entsprechend eingerichteten Sammelstellen zu entsorgen. Nationale oder regionale Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll sind zu befolgen.



### Garantie

Le fonctionnement est garanti seulement si le montage décrit dans les instructions d'installation a été correctement réalisé et un contrôle de fonctionnement effectué avant et pendant l'utilisation, conformément à la description donnée ci-dessous. En conséquence, il est impératif de respecter les instructions d'utilisation et d'installation.

### Sécurité

Il est interdit d'effectuer des réparations ou des modifications sur les appareils.

### Personnes autorisées

Les travaux de montage, de raccordement et de démontage doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié en électricité.

### Elimination

Les appareils défectueux doivent être recyclés comme des déchets spéciaux aux points de collecte prévus à cet effet. Il est impératif de respecter les règles nationales ou régionales en matière de recyclage des déchets spéciaux.



### Guarantee

The safe operation is assured if the assembly work has been carried out according to these user instructions. Furthermore, the instructions in the manual must be observed.

### Safety

Any repair or modification measures to the devices are not permitted.

### Authorised persons

Assembly, connection and removal work should only be carried out by authorized and qualified persons.

### Disposal

Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.

Fig. 1a

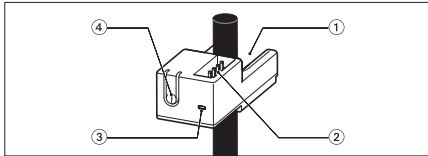
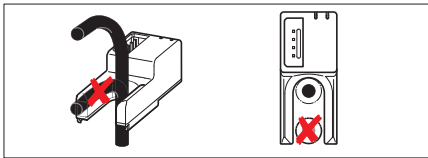


Fig. 1b



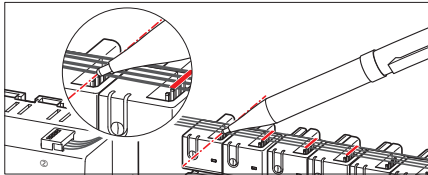
**(D)**  
**Produktübersicht**  
Fig. 1a

| Komponente | Beschreibung                                                                                                                                                                                             |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1          | Öffnung für den elektrischen Leiter                                                                                                                                                                      |
| 2          | CMS-Bus Schnittstelle                                                                                                                                                                                    |
| 3          | LED <ul style="list-style-type: none"><li>• Ein: Sensor betriebsbereit</li><li>• Langsames Blinken: Sensor nicht an Control Unit angemeldet</li><li>• Schnelles Blinken: Sensor ist ausgewählt</li></ul> |
| 4          | Drucktaster                                                                                                                                                                                              |

**⚠ Positionierung des elektrischen Leiters**  
Fig. 1b

**Montage der unterschiedlichen Sensorvarianten**  
Fig. 2a/2b/2c/2d  
Für die Installation sind nur isolierte Leiter zulässig.

Fig. 3



**(D)**  
**⚠ Achtung**

- Steckverbinder nur einmal verwenden
- Maximal 32 Sensoren je CMS-Bus-Schnittstelle an der Control Unit anschliessen
- Maximale Länge des Flachbandkabels beachten, siehe Bedienungsanleitung CMS-700 (2CCC481011M0101)
- Flachbandkabel darf keine Zugkräfte auf Sensoren ausüben, sonst sind Messabweichungen möglich
- Luftdistanz von min. 5,5 mm vom Flachbandkabel zu blanken spannungsführenden Teilen einhalten

**Platzierung der Steckverbinder mit Stift markieren**  
Fig. 3

**Montieren der Steckverbinder mit Parallellzange**  
Fig. 4 – Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung des Kabels. Stellen Sie sicher, dass das Kabel passend in das Steckergehäuse eingeführt ist.

**Steckverbinder an Control Unit und Sensoren anschließen**  
Fig. 5

ABB Switzerland Ltd  
Low Voltage Products  
Fulachstrasse 150  
CH-8201 Schaffhausen  
Telefon: +41 58 586 41 11  
Telefax: +49 58 586 42 22

Fig. 2a

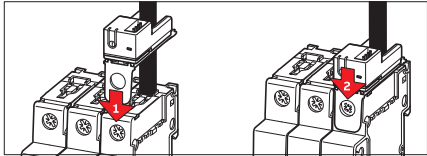
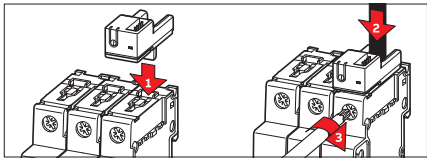


Fig. 2b



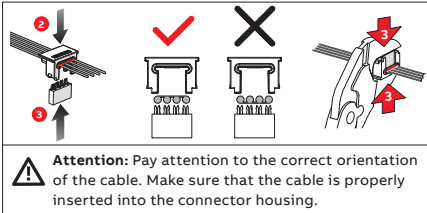
**(F)**  
**Vue d'ensemble du produit**  
Fig. 1a

| Composant | Description                                                                                                                                                                                                           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | Passage pour le conducteur électrique                                                                                                                                                                                 |
| 2         | Interface de bus CMS                                                                                                                                                                                                  |
| 3         | LED <ul style="list-style-type: none"><li>• Allumée: capteur prêt à fonctionner</li><li>• Clignotement lent: capteur pas inscrit sur l'unité de contrôle</li><li>• Clignotement rapide: capteur sélectionné</li></ul> |
| 4         | Bouton-poussoir                                                                                                                                                                                                       |

**⚠ Positionnement du conducteur électrique**  
Fig. 1b

**Montage des différentes variantes de capteur**  
Fig. 2a/2b/2c/2d  
Seuls des conducteurs isolés sont admis pour l'installation.

Fig. 4



**(F)**  
**⚠ Avertissement**

- N'utiliser les connecteurs qu'une seule fois
- Raccorder au maximum 32 capteurs par interface de bus CMS à l'unité de contrôle
- Notez la longueur maximale du câble plat, voir Mode d'emploi CMS-700 (2CCC481011M0201)
- Le bus de communication CMS ne doit exercer aucune force de traction sur les capteurs, sinon des écarts de mesure sont possibles
- Une distance minimale de 5,5 mm entre le câble plat et des pièces sous tension non isolées doit être respectée

**Marquer l'emplacement des connecteurs avec un crayon**  
Fig. 3

**Montage des connecteurs avec une pince parallèle**  
Fig. 4 – Faites attention à l'orientation correcte du câble. Assurez-vous que le câble est correctement inséré dans le boîtier du connecteur.

**Raccordement des connecteurs à l'unité de contrôle et aux capteurs**  
Fig. 5

Fig. 2c

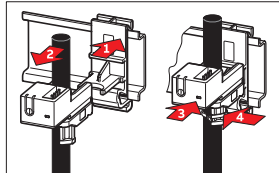
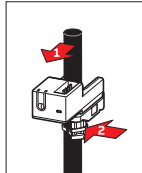


Fig. 2d



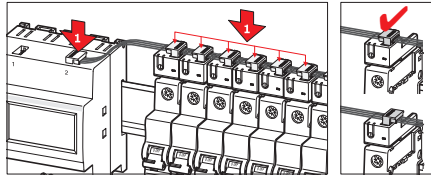
**(EN)**  
**Product overview**  
Fig. 1a

| Part | Description                                                                                                                                                                                                     |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Opening for the electrical conductor                                                                                                                                                                            |
| 2    | CMS-bus interface                                                                                                                                                                                               |
| 3    | LED <ul style="list-style-type: none"><li>• on: sensor online and in measurement mode</li><li>• flashing slowly: sensor is not connected to the control unit</li><li>• flashing fast: sensor selected</li></ul> |
| 4    | Push button                                                                                                                                                                                                     |

**⚠ Positioning of the electrical conductor**  
Fig. 1b

**Mounting of the different sensor types**  
Fig. 2a/2b/2c/2d  
Only for use with suitable isolated conductors.

Fig. 5



**(EN)**  
**⚠ Warning**

- Use connectors only once
- Connect a max. number of 32 sensors to each Control Unit CMS-Bus interface
- Consider the maximum flat cable length, see User Manual CMS-700 (2CCC481011M0201)
- Flat cable should not exert force to the sensor, otherwise measuring errors are possible
- Keep a distance of min. 5.5 mm from the flat cable to uninsulated live parts

**Mark desired placement of connectors with a pen**  
Fig. 3

**Press connector set with a parallel pliers together**  
Fig. 4 – Pay attention to the correct orientation of the cable. Make sure that the cable is properly inserted into the connector housing.

**Plug connectors to Control Unit and sensors**  
Fig. 5

© Copyright 2018 ABB. All rights reserved.  
Due to possible changes in design and materials, the features and sizes contained in this catalog are to be considered as binding only after confirmation by ABB.